

Concept: Ravensburger Verlag GmbH in cooperation with „Exit Games“ Ravensburg
Author: Johannes Schiller
Editor: Fabiana Kehrlé
Illustration: © Ute Thönigßen
Design: dreispur GmbH

ravensburger.com
© 2021
Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 24 60 | D-88194 Ravensburg



Künstleratelier

Sommer 1509.

Als du dich heute Morgen wie gewohnt auf den Weg ins Atelier deines Meisters machst, schnappst du zufällig ein Gespräch zwischen zwei Gelehrten auf. Dein Meister Leonardo wurde anscheinend heute Nacht verhaftet und in Gewahrsam genommen. Du bist völlig entsetzt und bittest einen der Herren dir den Grund der Verhaftung zu nennen. Dieser rümpft zuerst die Nase, da es sich für einen jungen Burschen wie dich nicht geziemt einen Gelehrten im Gespräch zu unterbrechen. Nachdem er dich jedoch als seinen Schüler erkennt, gibt er dir dann doch Auskunft.

Deinem Meister wird zur Last gelegt, dass er sich der verbotenen Kunst gewidmet habe. Die Soldaten des Königs wären bereits zu seinem Atelier unterwegs, um Beweise zu sichern.

Ohne dich bei den Herren zu bedanken, rennst Du los. Du musst es unbedingt vor den Soldaten ins Atelier schaffen, denn dir ist bewusst, dass die Folgen einer Verurteilung verheerend wären. Dein Meister ist den hohen Herren schon lange ein Dorn im Auge und sie warten nur auf eine Gelegenheit ihn zum Schweigen zu bringen. Du musst umgehend etwaige verbotene Kunst beseitigen, nur so kannst du deinen Meister vor der sicheren Verurteilung retten.

Im Atelier angekommen blickst du dich um, suchst in allen Ecken, aber du kannst nichts Verbotenes finden. Hat es der Meister in seiner weisen Voraussicht etwa so gut versteckt? Noch sind die Soldaten nicht da, du hast also noch etwas Zeit. Also konzentrierst du dich und lässt deinen Blick etwas genauer schweifen...

Also los:

Jetzt wird gepuzzelt und das Motiv Stück für Stück zusammengesetzt. Lasst euch nicht von den kleinen, rechteckigen Teilen irritieren, diese sind zu entfernen und nicht Teil des Puzzles, sondern nur aus technischen Gründen im Beutel enthalten. Wenn ihr fertig seid und das letzte Teil seinen Platz gefunden hat, sucht die Rätsel und versteckten Hinweise und löst diese. Viel Spaß beim Knobeln!



Achtung:

Packungsmotiv unterscheidet sich vom Puzzlemotiv.

Ein kleiner Hinweis: im Puzzle sind 6 Rätsel versteckt die ihr lösen müsst. Ein Tipp für die Lösung: achtet auf die Randteile! Solltet ihr einmal feststecken, dann gibt es hier Hilfe:

www.escape-puzzle-support.com

**DIE FINALE LÖSUNG BEFINDET SICH IM
GESCHLOSSENEN UMSCHLAG! NICHT ÖFFNEN!**



Artist's Studio:

Summer 1509

As you make your way to your studio, you overhear a conversation between two scholars. Your master, Leonardo, was arrested for crimes against the High Lords. Horrified, you beg the scholars to tell you the reason for the arrest. Recognizing you as a student of Leonardo, they quickly provide what they know.

Your master has been accused of devoting himself to a forbidden art style and teaching it to others. The king's soldiers are already on their way to his private studio to secure the evidence.

You rush to Leonardo's studio, knowing the consequences of practicing forbidden art is certain death. Always under suspicion, the High Lords have finally found an opportunity to silence your master. Reaching the studio, you see the painting your master started! You realize Leonardo has left you clues to finish his masterpiece in the forbidden style and escape with it! You must hurry, for if the guards arrive before you escape, you will be executed as well!

Time to Start:

Now it is time to put the puzzle together and watch your image emerge. The rectangular pieces in the bag are not a part of the puzzle and can be discarded. When you have finished, look for the riddles hidden in the puzzle to save the greenhouse plants.

Good luck!



Note:

The image on the package is different from the actual puzzle image.

6 Mysteries are hidden within the puzzle for you to solve.

Tip for finding the answer: Pay attention to the edges!

If you get stuck, you can find help here:

www.escape-puzzle-support.com

**THE FINAL ANSWER IS IN THE SEALED
ENVELOPE! DO NOT OPEN!**



L'atelier

Estate 1509.

Come ogni mattina stai andando verso l'atelier del tuo maestro, quando senti per caso una conversazione tra due dotti: sembra che la notte scorsa Leonardo, il tuo maestro, sia stato arrestato e preso in custodia. Sei sconvolto e chiedi a uno dei due uomini qual è il motivo dell'arresto. In un primo momento questo storce il naso, perché un giovanotto come te non dovrebbe interrompere una conversazione tra dotti, ma dopo averti riconosciuto come uno dei suoi allievi ti spiega la situazione.

Il tuo maestro è stato accusato di dedicarsi all'arte proibita e i soldati del re sarebbero già in marcia verso l'atelier per raccogliere le prove.

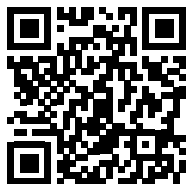
Senza nemmeno ringraziare i due uomini, corri via verso l'atelier. Devi assolutamente arrivare prima dei soldati, perché sai bene che una condanna avrebbe conseguenze disastrose. Già da tempo il maestro è una spina nel fianco dei gran signori e questi non aspettano che l'occasione giusta per metterlo a tacere. Devi subito togliere di mezzo qualsiasi opera d'arte che possa essere considerata proibita. Solo così puoi salvare il maestro da una condanna certa.

Non appena arrivato all'atelier ti guardi intorno e cerchi ovunque, ma non riesci a trovare niente di proibito. Forse nella sua saggia lungimiranza il maestro ha già nascosto tutto? I soldati non sono ancora arrivati e ti rimane un po' di tempo. E allora concentrati e guardati intorno con più attenzione...

Allora via:

è arrivato il momento di comporre il vostro puzzle pezzo per pezzo.

Non prestate troppa attenzione alle piccole parti rettangolari: non fanno parte del puzzle e devono essere rimosse. Si trovano nei sacchetti solo per motivi tecnici. Quando avrete finito di sistemare l'ultimo pezzo al suo posto, dovrete cercare le indicazioni nascoste e risolvere gli indovinelli. Buon divertimento!



Attenzione:

il motivo sulla confezione si differenzia dal motivo del puzzle.

Una piccola indicazione: nel puzzle ci sono nascosti

6 indovinelli che dovrete risolvere. Un consiglio per la soluzione: fate attenzione ai pezzi del bordo!

Se non trovate il modo di andare avanti ecco un aiuto:

www.escape-puzzle-support.com

**LA SOLUZIONE SI TROVA NELLA BUSTA CHIUSA!
NON APRIRLA!**



Atelier d'artiste

Été 1509.

En allant à l'atelier de ton maître ce matin comme à ton habitude, tu surprends une conversation entre deux savants. Ton maître Leonardo aurait été arrêté et placé en garde à vue cette nuit. Tu es complètement horrifié et tu demandes à l'un des seigneurs de t'indiquer la raison de l'arrestation. Celui-ci fronce d'abord les sourcils, car il n'est pas convenable qu'un jeune homme comme toi interrompe un savant en pleine conversation. Cependant, il finit par te reconnaître comme son élève et te donne des informations. Ton maître est accusé de s'être consacré à l'art interdit. Les soldats du roi seraient déjà en route vers son atelier pour obtenir des preuves.

Tu pars en courant, sans remercier les seigneurs. Tu dois absolument arriver à l'atelier avant les soldats, car tu sais que les conséquences d'une condamnation seraient dévastatrices. Cela fait longtemps que les grands seigneurs n'apprécient pas ton maître et ils attendent juste une occasion de le faire taire.

Tu dois immédiatement faire disparaître tout art interdit, c'est le seul moyen de sauver ton maître d'une condamnation.

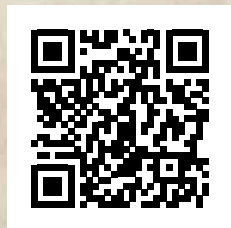
Lorsque tu arrives à l'atelier, tu regardes autour de toi, tu cherches dans tous les coins, mais tu ne trouves rien d'interdit. Le maître l'a-t-il si bien caché par mesure de précaution ? Les soldats ne sont pas encore arrivés, tu as encore un peu de temps. Alors tu te concentres et laisses errer ton regard un peu plus précisément...

Allez, c'est parti:

Il s'agit maintenant d'assembler les pièces de puzzle une à une pour reconstituer le motif.

Ne vous laissez pas perturber par les petites pièces rectangulaires. Celles-ci ne font pas partie du puzzle et doivent être retirées. Elles sont présentes dans le sachet uniquement pour des raisons techniques.

Lorsque vous avez mis la dernière pièce à sa place et avez donc terminé, cherchez et résolvez les énigmes à l'aide des indices cachés. Bonne réflexion !



Attention:

le motif sur l'emballage est différent du motif du puzzle.

Un petit indice: le puzzle comprend 6 énigmes à résoudre.

Conseil pour trouver la solution: soyez attentifs aux pièces en bordure !

Si vous bloquez, voici une aide :

www.escape-puzzle-support.com

LA SOLUTION SE TROUVE DANS L'ENVELOPPE
SCELLÉE ! NE L'OUVREZ PAS !



Pracownia artystyczna

Lato 1509 roku.

Gdy dzisiejszego poranka, jak co dzień, zmierzasz do pracowni swojego mistrza, przypadkiem podsłuchujesz rozmowę dwóch uczonych. Twój mistrz Leonardo rzekomo został dziś w nocy aresztowany i umieszczony w więzieniu. Informacja ta mrozi Ci krew w żyłach, dlatego prosisz jednego z mężczyzn, aby zdradził Ci powód aresztowania mistrza. Mężczyzna kręci początkowo nosem – wszak nie przystoi takiemu wyrostkowi jak Ty wtrącać się w rozmowę uczonych. Jednak gdy rozpoznaje w Tobie swojego ucznia, udziela Ci informacji.

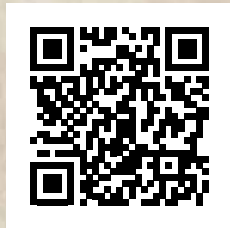
Twojego mistrza oskarżono o tworzenie zakazanej sztuki. Królewscy żołnierze wyruszyli już podobno do jego pracowni w celu zabezpieczenia dowodów.

Bez słów podziękowania zaczynasz pędzić przed siebie. Musisz koniecznie dotrzeć do pracowni przed żołnierzami – wiesz, że konsekwencje skazania mistrza byłyby katastrofalne. Twój mistrz od dawna jest solą w oku dla możnowładców, którzy tylko czekają na okazję, by go uciszyć. Musisz jak najszybciej usunąć rzekome zakazane dzieła, ponieważ tylko w ten sposób możesz uchronić swojego mistrza przed niechcynym wyrokiem.

Gdy docierasz do pracowni, rozglądasz się, przeszukujesz wszystkie kąty, jednak nie dostrzeżasz żadnych zakazanych dzieł. Czy mistrz przezornie schował je gdzieś głęboko? Żołnierze jeszcze się nie pojawili, więc masz jeszcze trochę czasu. Wyteżasz zatem wzrok i próbujesz dokładniej się przyjrzeć...

A więc zaczynamy:

Teraz będziecie układać puzzle i krok po kroku składać motyw w całość. Niech Was nie drażnią małe czworokątne elementy. Nie stanowią one części puzzli, zostały zawarte w worku tylko ze względów technicznych i możecie je wyrzucić. Gdy będziecie gotowi i ułożycie na miejscu ostatni element, poszukajcie zagadek oraz ukrytych wskazówek i rozwiążcie je. Udanej zabawy w rozwiązywaniu lamigłówek!



Uwaga:

motyw na opakowaniu różni się od motywu na puzzlach.

Mała wskazówka: w puzzlach ukryte są 6 zagadki,

które musicie rozwiązać. Pomoc w rozwiązaniu:

zwróćcie uwagę na elementy krawędzi!

Jeżeli utkniecie, tutaj znajdziecie pomoc:

www.escape-puzzle-support.com

**KOŃCOWE ROZWIĄZANIE ZNAJDUJE SIĘ W
ZAMKNIĘTEJ KOPERCIE! NIE OTWIERAĆ
PRZEDWCZEŚNIE!**



Umělecký ateliér

Je léto roku 1509.

Když se dnes ráno chystáš jako obvykle vyrazit na cestu do ateliéru svého Mistra, zaslechneš náhodou rozhovor mezi dvěma učenci. Zdá se, že tvůj Mistr Leonardo byl dnes v noci zatčen a uvězněn. Velmi tě to rozrušilo a poprosíš jednoho z těch pánů, aby ti řekl, z jakého důvodu byl Mistr zatčen. Pán nejprve pokrčí nos, protože se nesluší, aby tak mladý hoch jako ty přerušoval učence při jejich rozhovoru. Když však v tobě pozná jednoho ze svých žáků, přece jen ti odpoví.

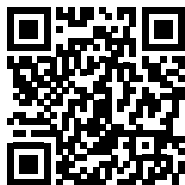
Tvému Mistru se klade za vinu, že se věnoval zakázanému umění. Královi vojáci už prý jsou na cestě do jeho ateliéru, aby tam zajistili důkazy.

Aniž bys onomu pánovi poděkoval, vyrazíš k ateliéru. Musíš se tam bezpodmínečně dostat ještě před vojáky, protože víš, že následky Mistrova odsouzení by byly zničující. Tvůj Mistr je velkým pánům už dlouho trnem v oku a čekají jen na vhodnou příležitost, aby ho umlčeli. Musíš co nerychleji zlikvidovat veškeré zakázané umění, jen tak můžeš svého Mistra zachránit před odsouzením.

Po příchodu do ateliéru se rozhlíš kolem sebe, prohledáváš všechny kouty, ale nemůžeš nic zakázaného najít. Že by to byl Mistr tušil a vše velmi dobře ukryl? Vojáci tu ještě nejsou, máš tedy ještě trochu času. Soustředíš se tedy a začneš si ateliér velmi pozorně prohlížet znovu...

Tak do toho:

Ted' je na řadě skládání puzzle, pěkně kousek po kousku. Nenechte se zmýlit těmi malými hranatými kousky – ty k puzzle nepatří, jsou v sáčku jen z technických důvodů a je třeba je odstranit. Až budete hotoví a do skládačky zapadl i poslední dílek, vyhledejte na obrázku skryté pokyny a hlavolamy a vyřešte je. Hezkou zábavu při luštění!



Pozor:

Motiv na obalu se liší od motivu puzzle. Poznámka: V puzzle jsou ukryty 6 hlavolamy, které musíte vyřešit. A ještě jeden tip pro luštění: Věnujte pozornost okrajovým dílkům! Pokud byste už nevěděli, jak dál, je tu pomoc:

www.escape-puzzle-support.com

VÝSLEDNÉ ŘEŠENÍ NAJDETE V ZALEPENÉ
OBÁLCE! PŘEDEM NEOTVÍRAT!

Műterem

1509 nyara

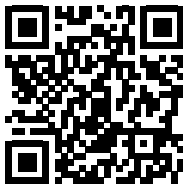
Amikor ma reggel szokás szerint elindulsz a mestered műtermébe, véletlenül elcsúsz egy beszélgetést két tudós között. A mesteredet, Leonardót állítólag ma éjjel elfogták és őrizetbe vették. Teljesen megrémülsz és megkéred az egyik urat, hogy mondja meg, miért tartóztatták le. Ő először húzza az orrát, mert egy olyan fiatalnak, mint te, nem illik belevágni egy tudós szavába. De miután felismer, hogy tényleg a tanítványa vagy, mégis felvilágosít.

A mesteredet azzal vádolják, hogy a tiltott művészet felé fordult. A király katonái állítólag már úton vannak a műterembe, hogy bizonyítékokat szerezzenek.

Elrohansz, anélkül, hogy köszönetet mondanál az uraknak. Feltétlenül a katonák előtt kell a műterembe érned, mert tudod, hogy ha elítélik, annak katasztrófális következményei lennének. A mestered már régóta túska a felsőbb körökbe tartozó urak szemében, és csak az alkalomra várnak, hogy elhallgathassák. Azonnal el kell távolítanod minden tiltott művet, csak így mentheted meg mestered a biztos elítéléstől. A műterembe érve körülnézel, minden sarokba benézel, de semmi tiltottat nem találsz. Vajon a mester bölcs előre látással ilyen jól eldugta? Még nincsenek ott a katonák, így tehát még van némi idő. Tehát koncentrálsz, és egy kicsit alaposabban körülnézel...

Tehát így kezdjétek bele:

Most kirakózni kell, és a képet darabról darabra összerakni. Ne foglalkoztatok a kis szögletes darabokkal, azokat el kell távolítani, nem a puzzle részei, hanem technikai okokból vannak benne a zsákban. Ha készen vagytok, és az utolsó darab is a helyére került, keressétek meg a rejtvényeket és az elrejtett utasításokat, majd oldjátok meg azokat. Jó szórakozást a kirakózáshoz!



Figyelem:

A csomagoláson szereplő kép eltér a puzzle képétől.

Egy apró tanács: a puzzle-ben 6 rejtvény van elrejtve, amelyet meg kell oldanotok. Tipp a megoldáshoz:

Figyeljétek a keretdarabokra! Ha elakadtátok, itt találtok segítséget:

www.escape-puzzle-support.com

A VÉGSŐ MEGOLDÁS MEGTALÁLHATÓ A LEZÁRT
BORÍTÉKBAN. NE NYISSÁTOK KI ELŐRE!



Umelecký ateliér

Je leto roku 1509.

Ak si sa dnes ráno ako zvyčajne vydal na cestu do ateliéru svojho Majstra, zachytil si náhodou rozhovor medzi dvomi učencami. Tvoj Majster Leonardo vraj bol dnes v noci zatknutý a uvezený. Si úplne zdesený a jedného z tých pánov poprosíš, či by ti mohol povedať, aký bol dôvod zatknutia. Pán sa najprv ohŕňa, lebo takému mladému chlapcovi ako si ty sa nepatrí, aby skákal do reči učencom. Keď v tebe ale pozná jedného zo svojich žiakov, preda sa ti odpovie.

Tvojmu Majstrovi sa kladie za vinu, že sa venoval zakázanému umeniu. Kráľovi vojaci vraj sú teraz na ceste do jeho ateliéru, aby tam zaistili dôkazy.

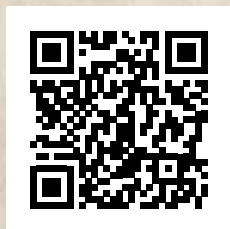
Ani tomu pánovi nepoďakuješ a uháňaš smerom k ateliéru. Bezpodmienečne sa tam musíš dostať skôr než vojaci, pretože je ti jasné, že následky odsúdenia tvojho Majstra by boli zničujúce. Už dlho je veľkým pánom tŕňom v oku a čakajú len na prvú príležitosť, aby ho umlčali. Okamžite musíš odstrániť akékoľvek zakázané umenie, len tak môžeš svojho Majstra zachrániť pred istým odsúdením.

Po príchodu do ateliéru sa obzeráš okolo seba, prehľadávaš všetky kúty, ale nič zakázané nemôžeš nájsť. Azda Majster niečo tušil a všetko dobre poukryval? Vojaci tu ešte nie sú, máš teda trocha času. Sústreďíš sa a ešte raz pozorne prechádzaš očami všetko okolo seba...

Teda do toho:

Teraz je na rade skladanie puzzle, pekne kúsok po kúsku. Nenechajte sa pomýliť tými malými, pravouhlými kúskami – tie do puzzle nepatria, sú vo vrecku len z technických dôvodov a je treba ich odstrániť.

Keď bude puzzle hotové a aj posledný dielik zapadne na svoje miesto, nájdite ukryté pokyny a hlavolamy a vyriešte ich. Bavte sa dobre pri lúštení!



Pozor!

Motív na obale sa líši od motívu na puzzle.

Poznámka: V puzzle sú ukryté 6 hlavolamy, ktoré musíte vyriešiť.

Tip pre riešenie: Všímajte si okrajových dielikov!

Pokiaľ by ste už nevedeli ako ďalej, je tu pomoc:

www.escape-puzzle-support.com

VÝSLEDNÉ RIEŠENIE SA NACHÁDZA V
ZALEPENEJ OBÁLKE! VOPRED NEOTVÁRAŤ!

Ravensburger